



2e Journées d'études du Réseau d'Acquisition des Langues Secondes (ReAL2)



Dimension sonore et acquisition des L2

PROGRAMME

6-7 décembre 2018

Maison des Sciences de l'Homme Ange Guépin
5 Allée Jacques Berque, 44000, Nantes
(proche de la gare SNCF)

Avec le soutien de :



Réseau d'acquisition des langues secondes (ReAL2)



JEUDI 6 DECEMBRE

A partir de 10:30	Accueil des participants
11:00 - 11:15	Ouverture et présentation des journées
11:15 - 12:15	Conférence Invitée 1 : « Problématique de l'enseignement de la prononciation en langue étrangère. De la théorie aux pratiques » Michel BILLIERES, Octogone-Lordat, Université de Toulouse 2
12:15 - 13:30	Déjeuner
13:30 - 15:30	Session poster A / pause-café 12 posters sont prévus (cf. programme posters)
15:30 - 17:30	Ateliers en sous-groupes (2 * 55 minutes) <u>Atelier A1</u> « Découvrir la méthode verbo-tonale et comprendre ses procédés de correction » Charlotte ALAZARD-GUIU et Michel BILIERES, Octogone-Lordat, Université de Toulouse 2 <u>Atelier A2</u> « Transcrire les données orales et tenir compte des interfaces avec les autres niveaux de description linguistique » Elisabeth DELAIS-ROUSSARIE, LLING, Université de Nantes et Fabian SANTIAGO, SFL, Université Paris 8

Session poster A

1. R. Albar, Université Paris 7 (LLF, CNRS – UMR 7110)
« Les apprenants japonophones distinguent-ils les niveaux prosodiques du français ?
Le cas du niveau intermédiaire »
2. F. Bails¹, Y. Cheng¹, Y. Bu¹, Y.Zhang¹ & P. Prieto^{1,2}, ¹Universitat Pompeu Fabra & ²Institució Catalana de Recerca i Estudis Avançats, Catalogne, Espagne
« Écouter de la musique et chanter peuvent-ils faciliter l'apprentissage de la prononciation et du vocabulaire dans une langue étrangère ? »

3. L. Conteras Roa & M. Muñoz García, Université de Rennes 2 (LIDILE - EA 3874)
« Un système d'équivalences entre ToBI et Intsint pour l'étude de l'interlangue prosodique »
4. L. Dalle & J. Sauvage, Université de Montpellier 3 (Praxiling, CRNS- UMR 5267)
« Aires perceptuelles et nature des variations articulatoires chez des enfants allophones »
5. J. Foster, E. Pustka & J. Kamberhuber, Universität Wien, Autriche (Institut des Langues Romanes)
« L'apprentissage de la prononciation par la grammaire et le vocabulaire : la liaison obligatoire chez des élèves autrichiens de FLE »
6. C. Gabriel, Johannes Gutenberg-Universität Mainz & T. Klinger, M. Krause, I. Usanova Universität Hamburg, Allemagne (BMBF Project "Multilingual Development" O1JM1406)
« On the relationship of pronunciation and other linguistic skills in French as a foreign language: The example of VOT production in monolingual and multilingual learners »
7. C. Granget, Université de Nantes (LLING, CNRS - UMR 6310)
« De la prosodie de l'énoncé à l'accord sujet-verbe : illustration du biais prosodique et propositions de transcription »
8. Q. Li, Université des Etudes internationales de Shanghai, Chine (Département des études françaises)
« L'enseignement de la phonétique avec l'application Wechat: Exemple de l'université des Etudes internationales de Shanghai »
9. P. L. Rohrer^{1, 2} P. Prieto^{2, 3} & E. Delais-Roussarie¹, ¹Université de Nantes (LLING - UMR 6310 CNRS), ²Universitat Pompeu Fabra & ³Institució Catalana de Recerca i Estudis Avançats, Catalogne, Espagne
« The effects of beat gestures on second language pronunciation in a shadowing task »
10. I. Saddour & O. Nocaudie, Université de Toulouse 2 (Octogone-Lordat, EA 4156)
« Gestes et expression de la temporalité en L2 : une étude multimodale sur l'interface entre gestes et parole »
11. J. Wottawa Le Mans Université (LIUM) & M. Adda-Decker U. Paris 3 - Sorbonne Nouvelle (LPP, CNRS UMR 7018)
« Etude comparée des réalisations prosodiques de la lecture d'un texte en allemand L1 et L2 »
12. S. Zerari & N. Benazouz, Université de Biskra, Algérie
« La dramaturgie pour l'acquisition de la prononciation du FLE chez des apprenants arabophones algériens »

VENDREDI 7 DECEMBRE

A partir de 9:00	Accueil
9:15 - 10:15	Conférence Invitée 2 : "Foreign accent in adult simultaneous bilinguals" Tanja KUPISCH, Universität Konstanz & UiT The Arctic University of Norway
10:15 - 12:15	Session poster B / pause-café 13 posters sont prévus
12:15 - 13:30	Déjeuner
13:30 - 15:30	Ateliers en sous-groupes (2 * 55 minutes) <u>Atelier A3</u> « Le rôle du <i>feedback</i> visuel articulatoire dans l'apprentissage des langues étrangères » Claire PILLOT-LOISEAU et Barbara KÜHNERT, LPP, Université Paris 3 <u>Atelier A4</u> « Acquisition de la phonologie en L1 et en L2 : quels enjeux, quelles données ? » Laetitia DE ALMEIDA, Laboratoire DDL, Université de Lyon
15:30 - 16:00	Cloture

Session poster B

1. A. Kaglik, Université Paris 8, (SFL, CNRS, UMR 7013 & ICM UMR 7225)
« Le résultat final de l'acquisition de la prosodie L2 : « native - likeness », « near native - likeness » ou « non - nativeness » ? »
2. L. Batjom, Université de Lille (STL, CNRS UMR 8163)
« Un enseignement phonétique/phonologique peut-il améliorer la perception des mots chez des apprenants sinophones de FLE »

3. S. Benazzo¹, C. Dimroth² & F. Santiago¹, ¹Université Paris 8 (SFL, CNRS 7023) & ²Université de Münster, Allemagne
« Le marqueur additif 'aussi' en français L2 par des germanophones : rapports entre syntaxe et prosodie »
4. C. Cuet, Université de Nantes (LLING, CNRS, UMR 6310)
« L'apport des pratiques théâtrales pour l'amélioration de l'oral des étudiants chinois »
5. H. Dyche, Université de Lyon 2 (CRTT, EA 4162)
« Les indices visuels de l'articulation et l'apprentissage phonologique et lexicale : résultats préliminaires d'une étude expérimentale »
6. W. Fu, B. Kühnert, C. Pillot-Loiseau & S. Falk, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle (LPP, CNRS UMR 7018)
« Effets de l'imitation et de la parole synchronisée sur l'articulation segmentale de l'anglais et de l'allemand langues étrangères »
7. M. Hevrova, Université de Toulouse 2 (Octogone-Lordat, EA 4156)
« Attrition et CLI phonétiques en tchèque chez le bilingue tardif tchèque-français »
8. Y. Huang, V. Delvaux, K. Huet, M. Piccaluga, G. Zhang & B. Harmegnies, Université de Mons, Belgique (Institut de Recherche en Sciences et Technologies du Langage)
« Caractéristiques de la production prosodique en parole continue de francophones en Chinois Mandarin (L2) »
9. A. Johansen, IMT Atlantique, Brest
« Analyse d'expérience : Améliorer la compréhension de différents accents en cours de langue »
10. M. Pélissier & E. Ferragne, Université Paris Diderot (CLLILAC-ARP, EA 3967)
« Indices prosodiques et traitement syntaxique en L2 »
11. O. Théophanous, Université de Toulouse 2 (Octogone-Lordat, EA 4156)
« Considérations phonologiques dans l'acquisition du lexique en L2 »
12. T. T. H. Tran, Université Grenoble-Alpes (GIPSA-lab, CNRS, UMR 5216)
« Quand les apprenants vietnamiens répètent les consonnes du français : une étude acoustique »
13. L. Xi & C. Pillot-Loiseau, Université de Paris 3 (LPP, CNRS, UMR 7018)
« Études acoustique et perceptive du transfert intonatif du chinois mandarin au français dans l'apprentissage phonétique du français langue étrangère »

Comité d'organisation des 2e journées du ReAL2 :

- Charlotte Alazard-Guiu, U. de Toulouse
- Elisabeth Delais-Roussarie, CNRS & U. de Nantes
- Fabian Santiago, U. Paris 8